

Wyjaśnienie złożone inspektorowi Regionalnej Izby Obrachunkowej we Wrocławiu na zadane pytanie:

1. Na jakiej podstawie w rachunkach kosztów podróży:

- do Brukseli (polecenia wyjazdów służbowych nr: 558, 559, 569, 562 z 21.06.2004r.),
- do Lipska (polecenia wyjazdów służbowych nr; 814, 815, 816,817 z 27.10.2004r.)

rozliczono pełne koszty wyżywienia, noclegu oraz przejazdu, skoro Urząd - na dzień kontroli RIO, nie był w posiadaniu dokumentów stwierdzających: w jakiej części wydatki te zostały sfinansowane ze środków organizatora konferencji w Brukseli – Regionalne Biuro Województwa Dolnośląskiego w Brukseli oraz organizatora Targów Euregia w Lipsku, a w jakiej części przez Gminę?

Odpowiedź udokumentować stosownymi dokumentami organizatora.

Odpowiadając na zadane pytanie wyjaśniam, że uczestnicy konferencji mającej miejsce w Brukseli jak również uczestnicy Międzynarodowych Targów Rozwoju Euroregionalnego w Lipsku pokrywali w całości koszty podróży i pobytu.

W załączeniu informacja Regionalnego Biura Województwa Dolnośląskiego w Brukseli z dn. 28.04.2005r. oraz dokument przesłany faxem z dnia 28.04.2004r. w języku niemieckim a przetłumaczony na język polski przez samodzielnego referenta ds. współpracy przygranicznej wyjaśniając pobyt w Lipsku.

SEKRETARZ GMINY


mgr Krystyna Jakszycka

Wyjaśnienie złożone inspektorowi Regionalnej Izby Obrachunkowej we Wrocławiu na zadane pytanie:

2. Na jakiej podstawie Naczelnik Wydziału Budżetowego i Sekretarz Gminy zatwierdziły do wypłaty rachunek kosztów podróży do Brukseli (polecenie wyjazdu służbowego nr 562, wystawione na kierowcę), w którym oprócz diet na pokrycie zwiększonych kosztów wyżywienia w czasie podróży zostały rozliczone wydatki na konsumpcję zrealizowane w dniu: 24.06.2004r. – 46,50 EURO, w dniu 25.06.2004r. – 120,20 EURO oraz 18,20 i 20,70 EURO (kwity bez daty), tj. łącznie na 205,60 EURO – 966,16 zł.

Odpowiadając na zadane pytanie wyjaśniam że niesłusznie zrealizowane wydatki na konsumpcję w dniu 24. 06.2004 oraz 25.06.2004r. zostaną potrącone z najbliższych wynagrodzeń poszczególnych uczestników wyjazdu do Brukseli.

tj. Krzysztof Wietrzykowski – 241,54zł
Marian Gowin – 241,54zł
Marek Wołk-Lewanowicz – 241,54zł
Artur Olias – 241,54zł (potrącenie nastąpi przy odbiorze diety radnego za miesiąc maj)

Przekazano do potrącenia Wydziałowi Budżetowemu w dniu 05.05.2005r.

Oświadczam, że ww. osoby wyraziły zgodę na potrącenie.

SEKRETARZ GMINY

Krystyna Jakszycka

pieczęć instytucji

**POLECENIE WYJAZDU
SŁUŻBOWEGO Nr 262/04**

na wezwanie - zaproszenie *)

nr
z dnia 20.06.04
dla Krzysztof Suszalski
imię i nazwisko

do Kyprora
stanowisko służb. nr leg.

do Jankseła

na czas od 24.06.04 do 27.06.04

w celu przebadanie pojazdu

środki lokomocji

SAM. 81.
226 F 002

.....
data z up. Krystyna
SEKRETARZ GMINY
podpis zlec. wyjazdu

mgr Krystyna Jakszycka

Proszę o wypłacenie zaliczki w kwocie zł słownie zł

na pokrycie wydatków zgodnie z poleceniem wyjazdu służbowego nr

Zatwierdzono na zł słownie zł

do wypłaty z sum

Część	Orzal	Rozdł.	5	Pol.
-------	-------	--------	---	------

*) niepotrzebne skreślić
STWÓRZAJĄCY ZOBOWIĄZANIE
WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM
05-05-2005
Bogatynia, dnia 2005 r.

POTWIERDZENIE POBYTU SŁUŻBOWEGO *)
(podać daty przybycia i wyjazdu oraz liczbę noclegów bezpłatnych lub tańszych niż ryczałt).
Autografy te zaopatrzyć pieczęcią i podpisem.

Regionalne Biuro
Województwa Dolnośląskiego
w Brukseli

Avenue d'Auderghem, 22-28 - 1040 Brussels
NIP 8992492127, REGON: 932569277
tel. +32(0)2 740 27 28, fax +32(0)2 740 27 20
e-mail: karmal@umwd.pl www.umwd.pl

25/06/04
K. Jakszycka

Notacja z 26 na 27.06.04
na przesunięciu zebrania

Wiemy
[Podpis]

.....
podpis delegowanego

Konto	Nr dowodu	
	Wn	Ma



.....
data
.....
podpisy zatwierdzających

Podinspektor
ds. Administracyjnych
Jadwiga Nowiężna

Urząd Miasta i Gminy
59-920 Bogatynia

ROZLICZENIE
ZALICZKI
pobranej
15023
nr dowodu
P4

Data 23.06 2004

Przebieg: *Stwierdzony* Data: *23.06 2004*
Zaliczka: 4479,09
Wydatkowanie wg (zeszalenie na odroczenie): 4479,09
do wypłaty do zwrotu: -

1. ustalono do wypłaty z sumy: *29 CZE 2004*
data: *29 CZE 2004* podpis: *[Signature]*

Konto W-a	Sybol podz. klasyfikacyj.	Kwota zł	CI. Księgowy
300	4410	1663,56	<i>29 CZE 2004</i>
400	44420	1671,94	
45	44500	1145,49	
RAZEM		4479,09	
Konto Ma	Zaliczka	4479,09	
Do wypłaty - do zwrotu:		<i>240</i>	

Słownie zlotych: *240*
Wpisano niewydatkowaną kwotę kwitując odbiorcowi
Słownie zlotych: _____
data: _____ Kasyer: **RK** data: _____
zaliczkobiorca: _____
Białystok, Aleja Główna 59-900 Zgorzelec, ul. Kościelna 4A, tel./fax 033/775 84 59



Podinspektor ds. Administracyjnych
Jadwiga Mosięzna

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM
Bogatynia, dnia 05-05-2005

Wymienić środki lokomocji (bus, rodzaj biletu (bezpłatny, ulgowy, normalny). Przy podróżach pieszych, furmanką oraz przy wycieczkach na terenach lokomocji (tower, samochód, motocykl) podać również ilość km i stawkę za 1 km *

WYJAZD				PRZYJAZD				Środki lokomocji *)		Koszty przeliczeń	
miejsce	data	godz.	miejsce	data	godz.	lok.	gr	zł	gr		
0-MIA	14.06	9 ³⁰	GRANICA RP	02.06	9 ⁴⁵	1	1				
GRANICA RP	24.06	9 ³⁰	BRUXELLA	24.06	22 ³⁰	1	1				
BRUXELLA	26.06	14 ³⁰	MELLENBEN	26.06	23 ³⁰	1	1				
MELLENBEN	27.06	14 ³⁰	GRANICA RP	27.06	22 ³⁰	1	1				
GRANICA RP	27.06	22 ³⁰	0-MIA	27.06	22 ³⁰	1	1				
Razem przynajdy, dłuższy				Rzeczony na dłuższy				Diety x4		Inne wydatki wg zaliczek	
845,86				704,88				x2		2799,35	
Zaokrąglono na zł. 4479,09				słownie: cztery tysiące siedemset osiemdziesiąt i jedenaście złotych				Zaliczka		Pobrano zaliczkę	
4479,09				4479,09				NO		4479,09	
Kwitując odbiorcowi				słownie: cztery tysiące siedemset osiemdziesiąt i jedenaście złotych				dowodów		wypłaty - zwrotu	
29 CZE 2004				29 CZE 2004				NO		-	
data: _____				data: _____				Niniejszy rachunek przedkłada		data: _____	
podpis: <i>[Signature]</i>				podpis: <i>[Signature]</i>				podpis: _____		podpis: _____	

Zaliczkę w kwocie zł słownie zł
otrzymaną i zobowiązującą się rozliczyć z niej w terminie 7 dni po zakończeniu podróży
upoważniającej równocześnie zakład pracy do potrącenia kwoty nie rozliczonej zaliczki
z najbliższej wypłaty wynagrodzenia.

imię i nazwisko delegowanego: _____ data i podpis delegowanego: _____

W. Kow na dn. 23.06.04
RACHUNEK KOSZTÓW PODRÓŻY 4.6992
Dziś 20 lipca 05
Noć 20
Nr. 103, 12

RESTAURANT

LUNA DI VENEZIA

S.A. RUDY

69 RUE GRETRY - 1000 BRUXELLES

TEL 02.219.84.08 - RCB 593.083 - TVA BE 455.147.160



Taxe sur la valeur ajoutée
Belasting op de toegevoegde waarde

Reçu - Ontvangstbewijs

28290 Cn

04/2004 - AGK PRINT sprl/bvba - B-1070

Téléphone - T + F 02 410 45 24

150,00 €
20,70 €
17,20 €

159,10 €

DATE/DATUM 25/02/04 Nombre de repas
Aantal maaltijden 05

TOTAL A PAYER - TVA et service compris
TOTAAL TE BETALEN - BTW en dienst inbegrepen

EUR

120,70

LA CHALOUPE D'OR

GRAND PLACE
BRUXELLES

1 CAFE		3.00
1 ORVAL vraie trappiste		3.80
2 BIÈRE de chez Moorgat	X 3.80 =	7.60
1 LIQUEUR BELLE VUE		3.30
1 JUPILER		3.00

TAL 20.70

SERV. 3

BON NR. 561
CAISSE 3

SERVICE ET TVA INCLUS
Merci de votre visite
SALLES DE BANQUETS & REUNIONS
A VOTRE DISPOSITION

LA CHALOUPE D'OR

GRAND PLACE
BRUXELLES

1 CAFE		3.00
4 KWAK	X 3.80 =	15.20

TAL 18.20

SERV. 3

BON NR. 581
CAISSE 3

SERVICE ET TVA INCLUS
Merci de votre visite
SALLES DE BANQUETS & REUNIONS
A VOTRE DISPOSITION

STWIERDZAM ZGODNIĆ ODPISU
WYCIAGU Z ORYGINALU

Bogatynia, dnia 200... r.

29-04-2005

NACZELNIK
Wydziału Budżetowego

Jadwiga Krawczyk



— — — — —
Académie de Brakelli
à Paris, Directeur
Régulier de la Bibliothèque
— — — — —
Bibliothèque nationale
Paris
L'Ép.

H. + J. HANDMANN WIRTSCHAFTS
BAR FRECHEN-NORD
50226 FRECHEN
TEL.: 02234/41084

5 X 9,30
JÄGERSCHH. FORM. SAL. 46,50

ZU-GUTHE
MUST-BRUTTOBRS 46,50
16,00% MUST 7,44
NETTOUMSATZ 40,09

BAR 46,50

ST.-NR. STATION: 2245719725

BOX DAYUM ZEIT BEB KASSA
9970 24.06.04 18:31 0006 0001



STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM
Bogatynia, dnia 0.5.-05.2008E

Podinspektor ds. Administracyjnych
Jadwiga Kosciuszka

Początek na spotkanie z Panem Kowalskim z Kolonii w Kölle.

Opis:

Stuszenie z Sąsiedztwa wiejskiego

H.+J. Handmann Sp. z o.o.
Bar Frechen - Północ
50 226 Frechen

tel. 02234/61064
5 x 9,30

sznycel po myśliwstwie 46,50
Frytki, sotaatka 46,50
Razem:

kwota 46,50
PTU 16% 6,41
kwota netto 40,09
gotówka 46,50

Pod. nr Stacji: 2245719725
Nr paragonu: 9970
Data 24.06.04 Stuszenie
Godzina: 18.30 Ssłodziny Referent.
Nr tel. 0006 Wspólnoty Przygraniczne
kasa 0001 Anolisah
Anna Luczajak

Paulino

73 + 84 + 87, 100,01 = 354,01 E
x 4,6882

1663,56 zł

Plan

6,5 * 4,6882 = 30,57 zł +

Parking

13,80 + 13,80 + 2 = 29,60 E x 4,6882 = 139,08

Opółek 390,11 E = 1833,19 zł

Kowsyng. 205,60 = 966,16 +

Razem

595,71

2799,35



REGIONALNE BIURO
WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO W BRUKSELI

Av. d'Auderghem, 12-18
1040 Brussels
Tel: +32 (0)2 740.29.25
Fax: +32 (0)2 738.19.79
e-mail: office@lowersilesia.pl

Pan
Krzysztof Wietrzykowski
Wice-Burmistrz Bogatyni

UMiG Bogatynia
Ul. Daszyńskiego 1

Szanowny Panie Burmistrzu,

Uprzejmie informuję, że organizator konferencji, mającej miejsce w Brukseli w dniu 25 czerwca 2004 r. a temat możliwości współpracy regionów przygranicznych i realizacji inwestycji w ramach programu INTERREG IIIC, nie pokrywa kosztów podróży i pobytu uczestników w Brukseli na czas trwania seminarium.

Łączę pozdrowienia,

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
WYCIAGU Z ORYGINAŁEM

Bogatynia, dnia 04.05.2005.



Małgorzata LIPIŃSKA

[Signature]
DYREKTOR
Regionalnego Biura Województwa
Dolnośląskiego w Brukseli

Podinspektor
ds. Administracyjnych

[Signature]
Jadwiga Mosięzna

Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni

Od: "IWR-Leipzig" <mail@iwr-leipzig.com>
 Do: <umigbnia@jg.onet.pl>; <umig@bogatynia.pl>; <mistostarosta@muhradek.cz>;
 <i.heptner@zittau.de>; <h.knuepfer@zittau.de>
 Wysłano: 4 października 2004 09:37
 Temat: Euregia 2004

Die EUREGIA 2004 (Kongressmesse zur Regional- und Standortentwicklung in Europa) findet vom 27. - 30. Oktober auf der Messe in Leipzig statt. Zum Kleinen Dreieck werden dort Tafeln ausgestellt. Das Sächsische Innenministerium stellt verbilligte Tageskarten (27,00 ?) zur Verfügung. Sollten Sie an einem Tag die Messe besuchen wollen, teilen Sie mir bitte das Datum mit, dann kann ich diese Karten bestellen. Es eilt aber!

Mit freundlichen Grüßen

I.-B. Groß

Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni
 Kancelaria
 WPLYNEŁO
 dn. 04 -10- 2004 200...r.
 L. dz. 3057 zat.
 podpis

WPLYNEŁO
 dn. 2004-10-04 200... r.
 L. dz. 277 zat.
 podpis Ludziak
 -89-



W dniach od 27-30 października odbędą się w Lipsku targi EUREGIA 2004 (Targi rozwoju regionalnego i lokalnego w Europie).

Podczas targów prezentowany będzie również nasz Trójkąt - tablice informacyjne.

Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych stawia do dyspozycji ulgowe bilety wstępu (27 Euro). Jeżeli zdecydowałoby się Państwo przyjechać na te targi proszę poinformować nas kiedy, wtedy zamówimy bilety wstępu.

Z serdecznymi pozdrowieniami
 B. Groß
 Menadler Projektu

Stwierdzenie:

Samodzielny Referent
 ds. Współpracy Przygranicznej
 Anna Ludziak

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODRĘBU
 WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM
 Bogatynia, dnia 04-10-2005

BW.GPI.07141-84/277/3057/04

Tłumaczenie z języka niemieckiego

*Nadawca: Pani Prof. Dr Gross, Instytut Rozwoju Regionalnego
Gospodarki Lipsk*

Adresat: Urząd Miasta i Gminy Bogatynia

Dotyczy: Koszty udziału w targach Euregia 2004

Niniejszym potwierdzam, że przedstawiciele urzędu miasta z Bogatyni, którzy uczestniczyli w targach Euregia 2004 (Międzynarodowe Targi Rozwoju Euroregionalnego), które odbyły się w październiku 2004 w Lipsku pokrywali koszty przejazdu (koszty transportu), noclegów, wyżywienia i udziału w targach (bilety wstępne). Podpisane Prof. Dr Gross

Tłumaczenie z języka niemieckiego:

Samodzielny Referent
ds. Współpracy Przygranicznej
Ludwik
Anna Ludziak

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM
Bogatynia, dnia 04-05-2005
200... r.



Podinspektor
ds. Administracyjnych
Jadwiga Mosiężna

Stadt und Gemeinde Bogatynia
59-920 Bogatynia
ul. Daszynskiego

Leipzig, 28.04.2005

Betreff: Kosten der Teilnahme an der EUREGIA 2004

Hiermit bestätigen wir, dass die Teilnehmer der Stadt Bogatynia an der EUREGIA 2004 (Internationale Tagungsmesse zur Euroregionalen Entwicklung), die im Oktober 2004 in Leipzig durchgeführt wurde, die Kosten für

Anreise (Fahrkosten)
Übernachtung
Teilnahme an der Messe (Eintritt)

selbst finanziert haben.

gezeichnet:

Prof. Dr. Groß

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
WYCIĄGU Z ORYGINAŁEM

Bogatynia, dnia 04.05.2005.



Podinspektor
ds. Administracyjnych
Jadwiga Mosiężno

Institut für Wirtschafts- und
Regionalentwicklung GbR
Gesellschafter:
Prof. Dr. habil. Ina-Beate Groß
Dr.oec.habil. Annedore Bergfeld

Adresse:
Max-Liebermann-Str. 4a
04159 Leipzig
Tel.: 0341/ 90 13 823
Tel.: 0341/ 91 24 927
Fax: 0341/ 91 24 921
e-mail mail@IWR-
Leipzig.com

Bankverbindung:
Sparkasse Leipzig
BLZ: 860 555 92
Kto.Nr.: 1100 451 508

Współpraca Przygraniczna - UMiG Bogatynia

Od: "IWR-Leipzig" <mail@iwr-leipzig.com>
 Do: <umig-bogatynia-bw@o2.pl>; <umig@bogatynia.pl>
 Wysłano: 28 kwietnia 2005 14:14
 Dołącz: Euregia.doc
 Temat: Regiosustain

Hallo Frau Ludziak,
 anbei die gewünschte Bestätigung

WPLYNEŁO	
dn. 2005-04-27	200... r.
L. dz. 222	zał. 1
podpis	Anna Ludziak

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Groß

w katuzenickiej potwierdzenie

z serdeczności pozdrawiam
Prof. Dr. Groß

Anna Ludziak

Samodzielny Referent
 ds. Współpracy Przygranicznej
Anna Ludziak

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ ODPISU
 WYCIAGU Z ORYGINAŁEM

Bogatynia, dnia 04.05.2005



Podinspektor
 ds. Administracyjnych
Jadwiga Poosiężna